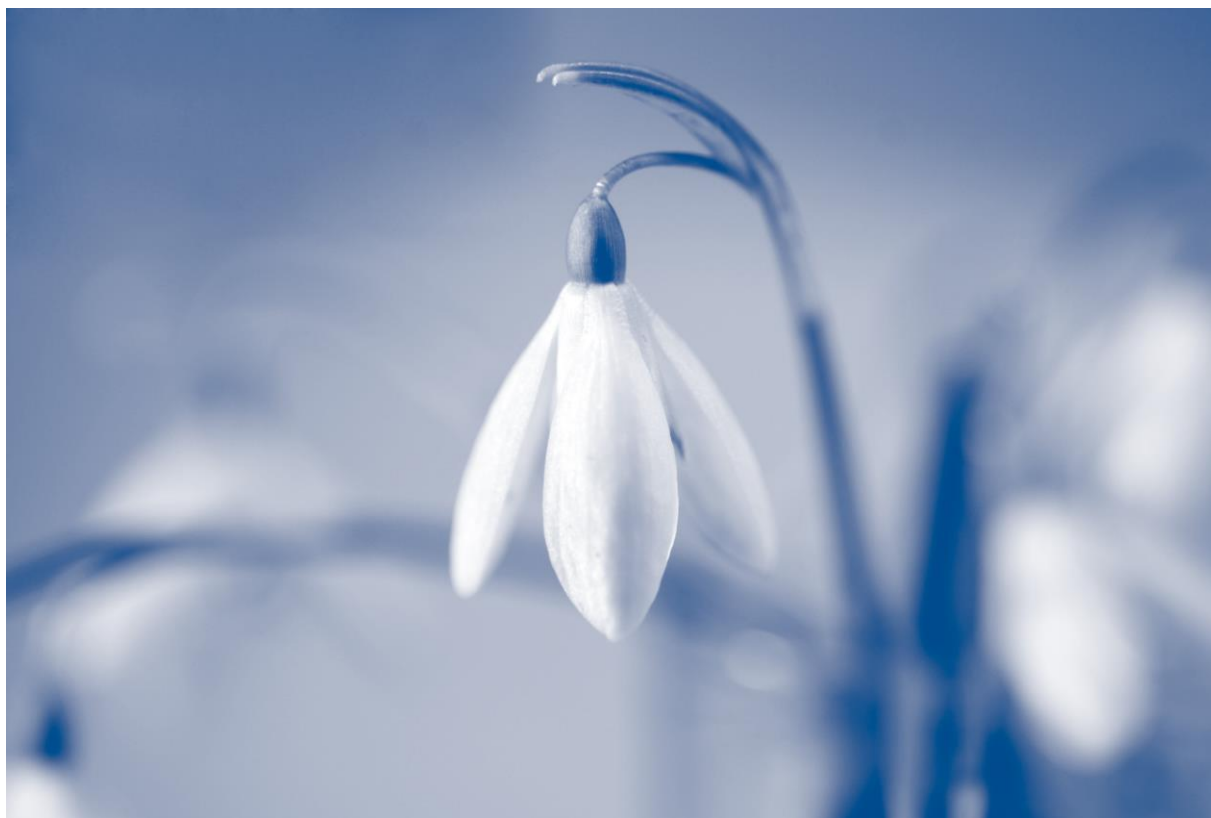


[What Can Happen When Someone is Dying
Information for Relatives or Friends – Mandarin]

亲友须知 逝者临终前可能出现的状况



发表日期：2015 年 2 月

医生和护士认为您的亲友时日无多了。我们理解这是一个艰难而忧愁的时刻。我们的首要任务是尽可能让他们感觉舒适、保持尊严，并为您提供支持。

工作人员将会和您讨论有关您亲友临终关怀的决定，确保您理解其中原因。工作人员会定期检查您亲友的状况，如有必要，会及时作出调整以便让您的亲人保持舒适。

如果您有问题或疑问，请直接告诉我们。另外，如果您想让更多的人参与到您亲友的照顾中来，比如清洗和口腔护理，也请告诉我们。

临近生命的尽头

本宣传页可以帮助您了解人之将死时可能会发生的一些变化。

人在临终前，体内会发生一些变化。虽然这些变化可能令人难受，但它们是身体的各个系统慢慢停顿下来准备迎接死亡的一个自然部分。如果您对这些变化有问题或疑问，请咨询我们。

有的人会在没有什么预兆的情况下迅速离世，而有的人会一天天或一周周慢慢衰竭，因此很难预测人离世的时间。但是，当死亡临近时，会发生以下变化：

- 没有胃口、吞咽和服药困难
- 极度疲倦和虚弱
- 呼吸变化，比如呼吸作响或急促
- 体温和肤色改变
- 意识模糊和/或躁动

没有胃口、吞咽和服药困难

您的亲友可能不再需要或不想吃喝。此时，口腔护理很重要。因此，我们会给您的亲友定期做口腔护理，以保持其口腔湿润和舒适。

如果您的亲友还能安全吃喝，那么就可以尽量满足。如果您对他们的吞咽能力有疑问，请咨询您的医疗保健专业人士，比如护士或医生。

他们可能再也无法口服药物了。医生会检查他们还需要哪些药，可以停用哪些药。

必要时，医生还会开一些药以便尽量让他们感到舒适。

如果您的亲友出现吞咽困难，那么还可以在皮肤下放置一根细针来输注药物。这样可以避免反复扎针。

极度疲倦和虚弱

随着时间的流逝，您的亲友可能睡着的时间更长，而苏醒的时候也不太能和您交谈。他们的无意识状态可能会持续数小时甚至数天。我们认为尽管人临终前可能无法讲话，但他们还是能听得见。请多和您的亲友说话，就像他们能听见似的。您可以握住他们的手让他们得到安慰。

呼吸变化

您可以注意到亲友的呼吸发生变化。呼吸可能会变慢、变浅或变急促。当人的生命接近终点时，身体活动会减缓，而需要的氧气的量也较少。

有时呼吸可能会作响。这通常是由于胸腔和喉咙的正常分泌物聚集，而您的亲友因为太虚弱而无力咳出。

有时改变体位可以帮助咳出分泌物，或者我们也可以施用药物。

体温和肤色改变

您可能会注意到亲友的体温变化，有时他们的面色会发红或微冷。他们的手脚摸上去感觉冰冷，或者皮肤潮潮的。

皮肤的颜色出现变化，可能显得苍白或变色。

这些变化都很常见。

意识模糊和/或躁动

您会发现您的亲友意识模糊和/或焦虑不安，令人悲伤痛苦。有时只用在房间内静静地陪伴或握住他们的手，就可以给其以安慰。

意识模糊和/或躁动可能有多种原因。工作人员会检查这种情况的原因，比如疼痛、无法入睡、需要改变体位、要解小便，然后根据原因来采取恰当的措施。

为您提供支持

您可能很难接受和应对所有这些身体变化，我们理解这是一个悲伤和令人沮丧的时刻。如果您对任何事情有疑问，敬请咨询护士或医生。

在这个时候，不要由于担心说错话或做错事而远离自己的亲友。

通常什么也不用说，静静陪在他们的身边就已足够。

如果您觉得自己不能陪伴在侧，不管什么原因，那也没关系。

当死亡降临时，您会焦虑或害怕，甚至会感到一种解脱。这很自然。跟别人倾诉您的想法、感受和担忧，通常都会对您有所帮助。

说再见很难，但可以采取不同的方式。有些人会觉得要把自己想说的话告诉亲友，心里会感觉好受些。还有一些人会觉得根本不需要说什么。如果亲友去世时您不在他们的身边，这也是有可能的，您已跟他们告别过，并且以自己希望的方式说过其他想说的话，这就可以了。

您可能会认为对您或其他人来说，始终陪伴在他们的身边很重要，但是请记得要休息、吃饭并试着睡一会也很重要。

在此期间，不管是在医院、家中、临终关怀机构还是养老院，您都可能希望能与信仰或宗教团体的代表聊一聊。他们只是关注您如何应对这种处境，很乐意聆听您的诉说、倾听您亲友的故事并给予您支持。在医院，牧师服务也能为您提供上述服务，满足您所有与信仰有关的需求。

器官或组织捐献

如果您知道亲友希望捐献器官，或已经做过器官捐献登记，请告诉我们以便可以讨论这方面的事宜。在某些情况下，工作人员可能会问及器官捐献问题。

更多支持

如果您想了解更多有关亲友去世后会发生什么情况的信息和支持，大格拉斯哥与克莱德国民保健服务局 (NHS Greater Glasgow and Clyde) 制作了题为“亲友离世之时 — 供亲友使用的信息和支持”的丧亲手册。请向照顾您亲友的团队索取该手册。

苏格兰政府也制作了“亲友在苏格兰死亡后您应做些什么”的手册，提供在丧亲时的实用建议。

您可以向苏格兰政府

民法部 (Civil Law Division) 获取，电话：0131 244 3581，向公民咨询局 (Citizen's Advice Direct) 获取，电话：0844 848 9600，或从网站下载：

www.gov.scot/Publications/2013/03/9207/0

注释页

您可以在空白处写下重要的姓名和电话，或您想问的问题。

想问的重要问题

详细联系信息 — 姓名和电话号码

本宣传页“亲友须知 — 逝者临终前可能出现的状况”，由大格拉斯哥与克莱德国民保健服务局 (NHS Greater Glasgow and Clyde) 的工作人员和公众代表共同编写。
衷心感谢咨询过程中给予我们宝贵建议和意见的组织和个人。

审核日期：2016 年 2 月

277504